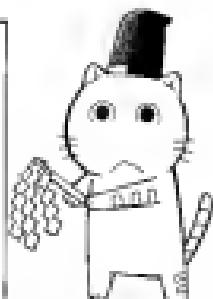




I was thinking something while watching TV.



鶴井先生の巻⑩

* Inspiration with the iPhone seems to be thanks to the over 100,000 available applications, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.

木曜日のフルット

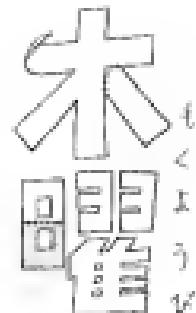
もくよう

⑩

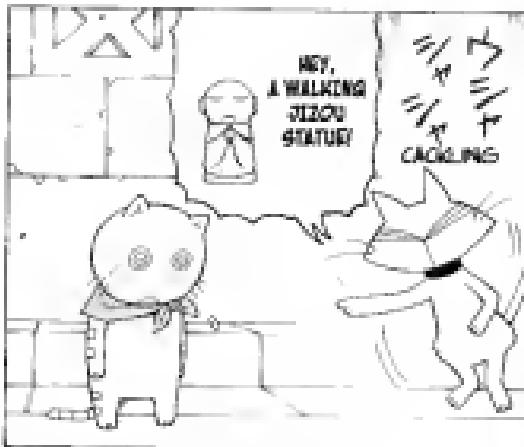


POQUITO ON THURSDAY

(Ranitito Part 10)



*What "I've started to understand" and "I want to request" is "My Revolution" but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



POUR INTO OM THURSDAY

(Kujira-senpai's Part ②)



木曜日グルメ

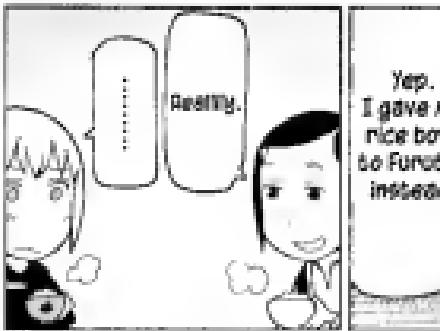
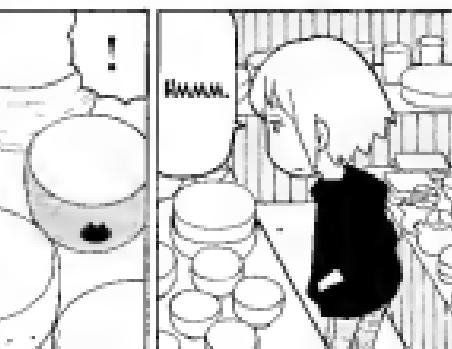


鶴井先生の巻⑫

★Jeff Beck's first album for his new record label is "Elation and Corruption" but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



This... would work, wouldn't it?



Yep. I gave my rice bowl to Furutto instead.

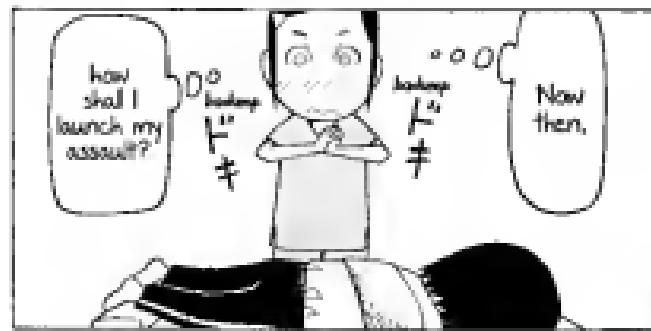
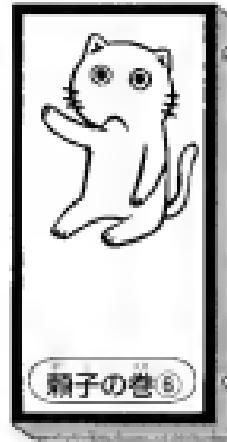
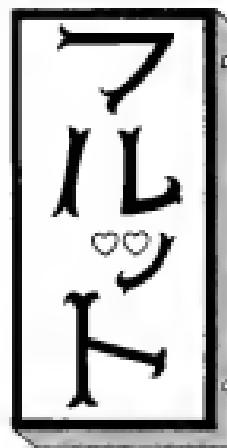
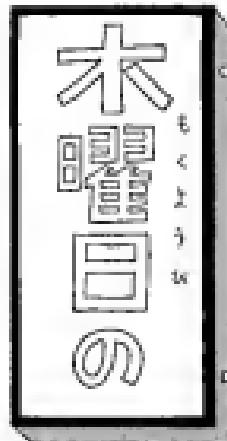
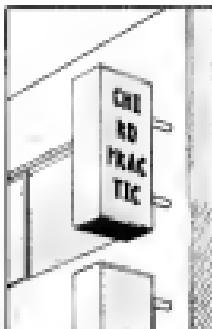


I'VE GOT A LITTLE TV AND A LITTLE TABLE. AND NOW A LITTLE RICE BOWL! EVERYTHING IN MY ROOM HAS TO BE COMPACT!

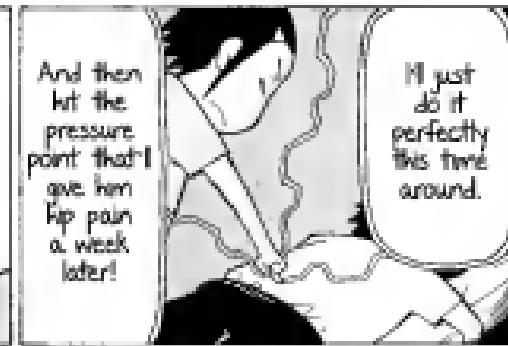


WHAT?!

MONDAY ON THURSDAY
(Vorkots Part 6)



*who Nakamura Yasuaki does every album cover for a Asian Kung-Fu Generation, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



ON THURSDAY

(Purutto Part 5)



Oh, you're back again, are you?



アフロ



What? An impostor Purutto stole your food?!

木

木
眼
鏡
日
6
フ
ル
リ
ー



Doppelganger?

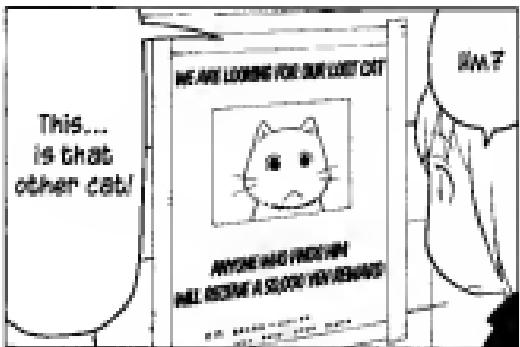
フ
ル
リ
ー



No way! I don't wanna die but I do want to tell

フルリートの書

★In soccer, the standard tactic of arranging your players is a formation, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



FUNNY TO ON THURSDAY

(Markos Part 7)



木曜日

木
く
よう
び



の
ア
ル
、
ト



Kujinai-serpei-style hairstyling lecture

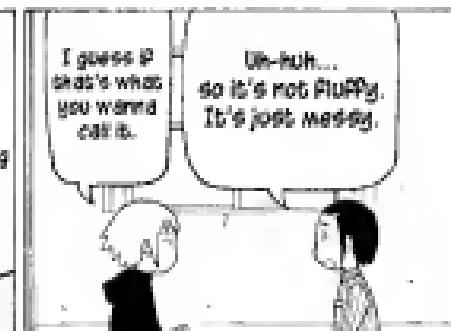


新子の巻⑦

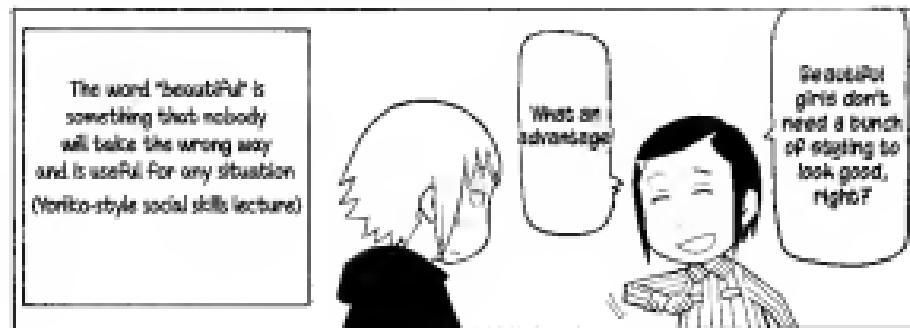
* A completely dead word, even among a generation of old men, is "nomination," but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



That's an unforgivable hairstyle for an adult working woman.



Uh-huh... so it's not fluffy. It's just messy.



What an advantage

Beautiful girls don't need a bunch of styling to look good, right?

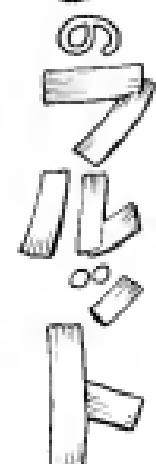
POODOTTO ON THUESDAY

(Kujira-senpai Part ③)



木曜日

t
k
t
y
u



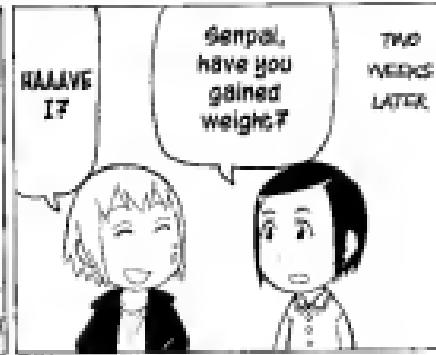
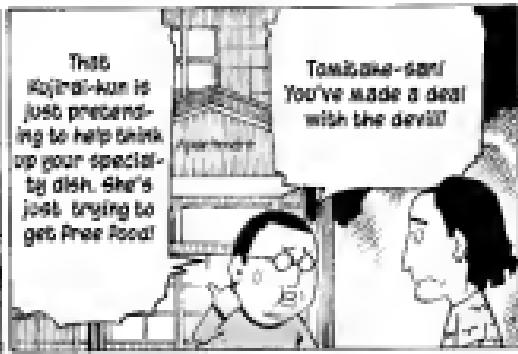
鯨井先輩の巻③

*The one extolled is "the chef of the century" and "the French god" is Joel Robuchon but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



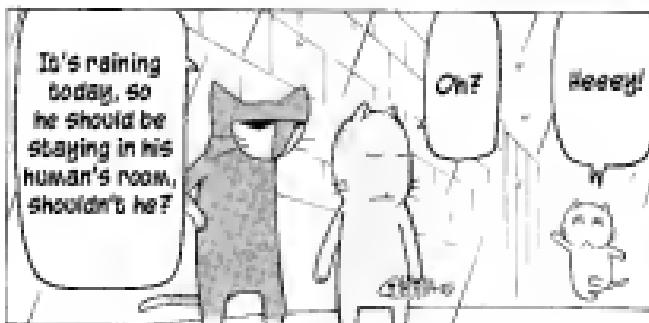
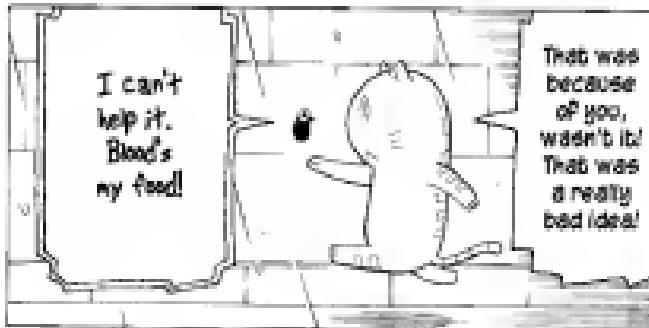
Tomitaro-san's having a time of it. He's he?

Did you have an idea behind this idea for his speciality item? Rojiru-san...

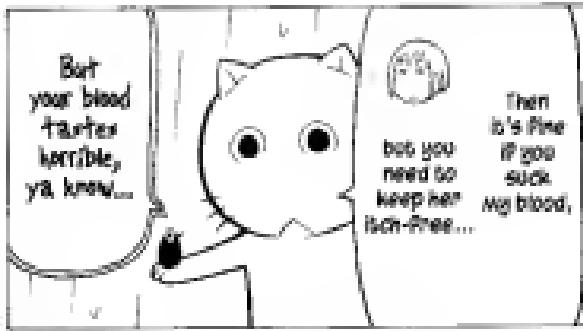
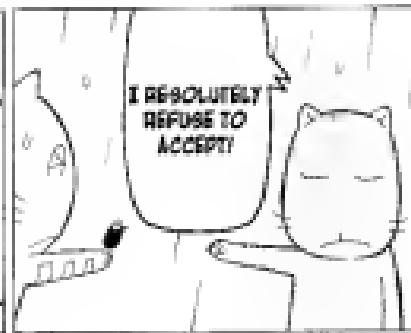


FUN WITH ON THURSDAY

(Nighttime Relocation Plan Part 1)

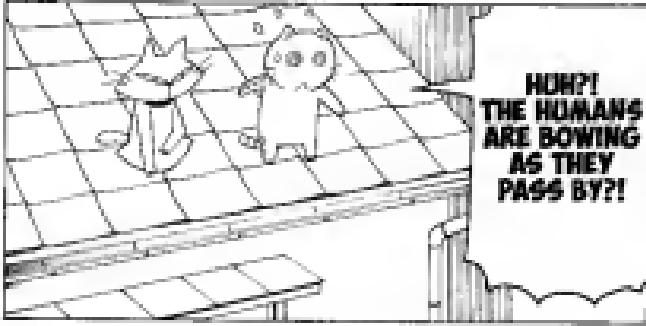
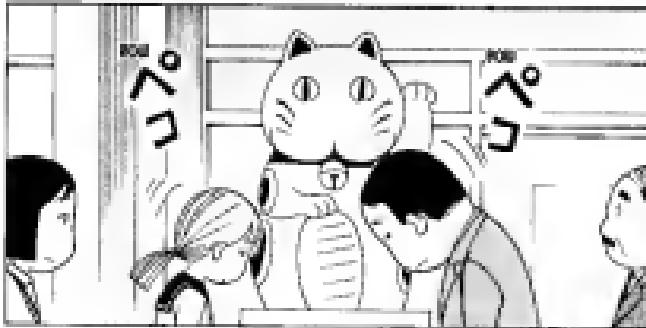
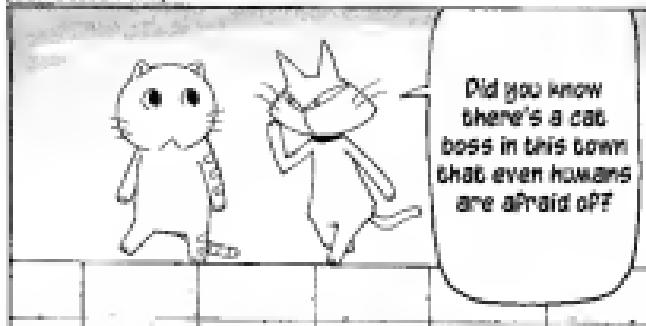


*One of the essential skills of politicians or interhousehold businesses is negotiation, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.

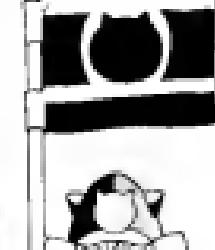


FURUUTTO ON THURSDAY

(Cat Boss's Part)

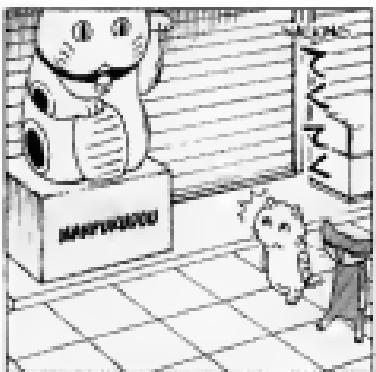
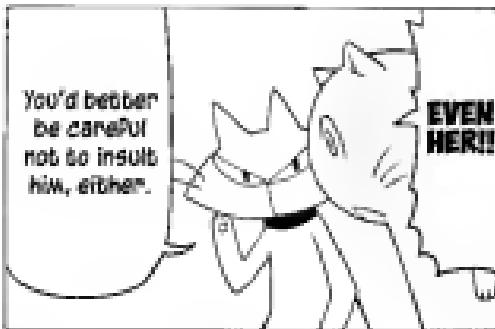


木曜日のフルット



ネコのボスの巻

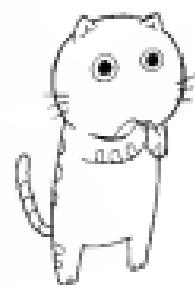
* Disappearing, levitating, staying in place, and escaping are all types of illusion but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.





木曜日のフレット

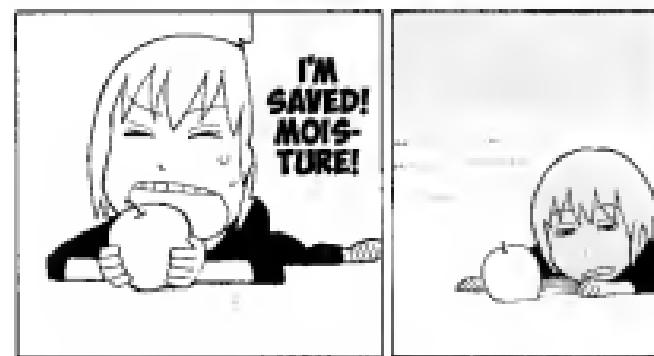
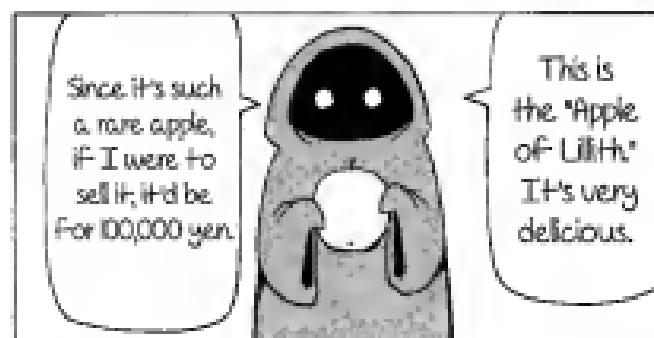
もくよう



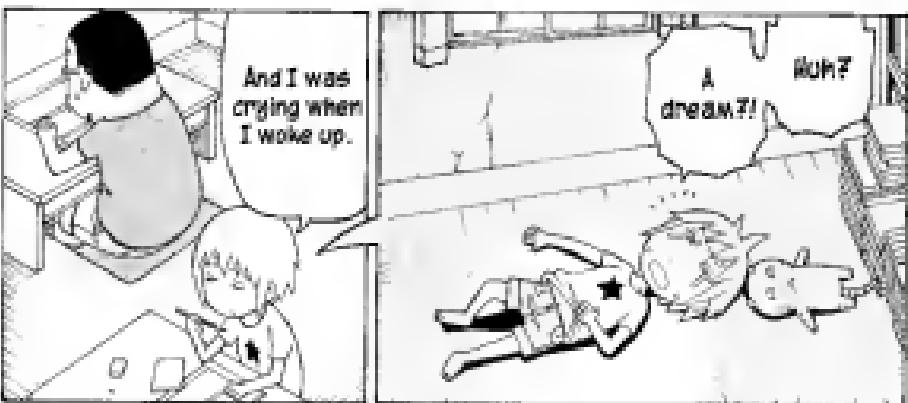
鯨井先輩の巻⑭

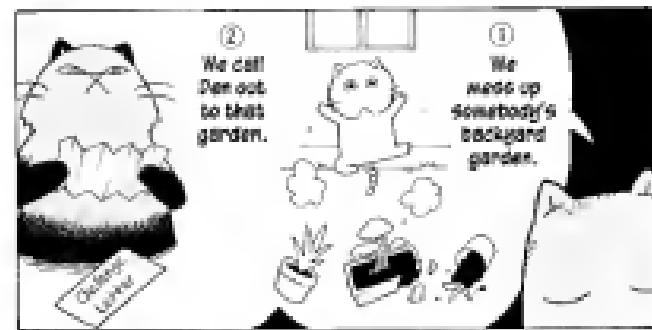
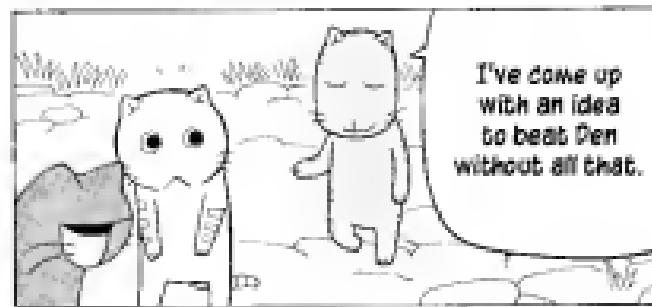
* The ending song to the drama "Otohi Hattachou" done by the Gang Kings is "Inspiration" but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.





*When you're in a rough spot you can't get past in a Fantasy B&G, it's time for a potion, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.

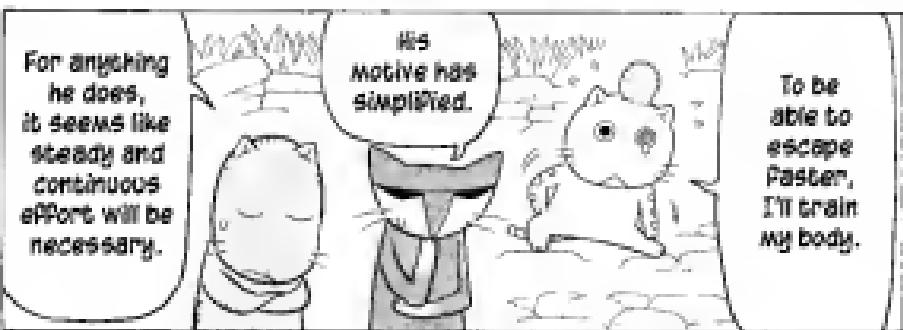
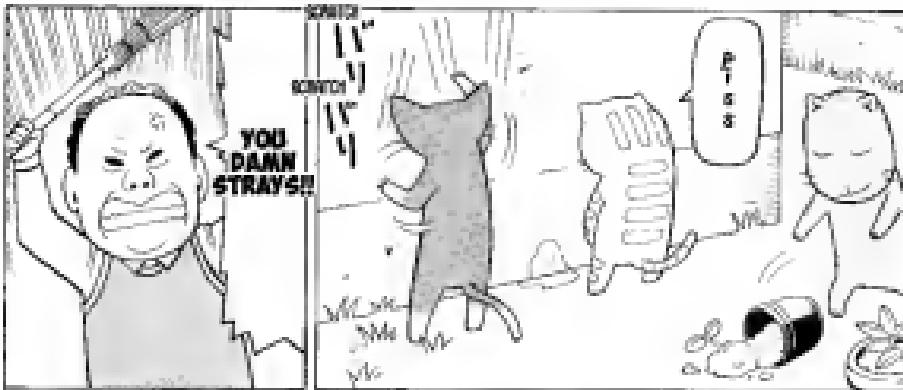
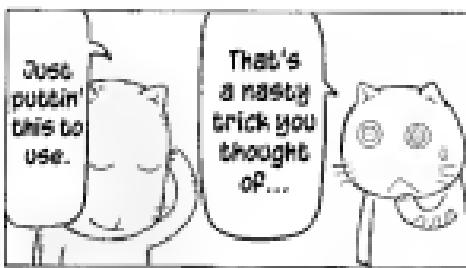
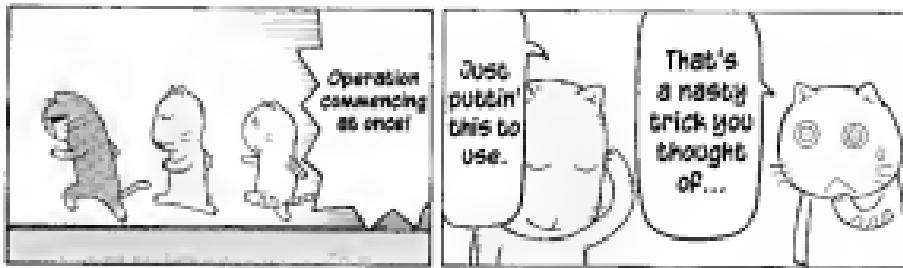




木曜日

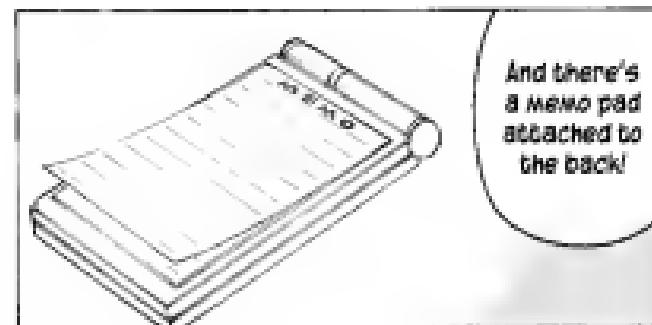
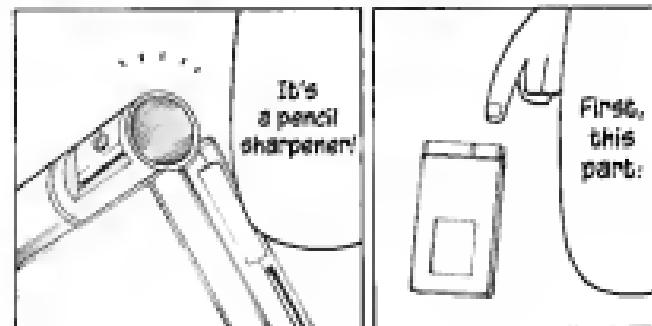


★ A special effects technique used often in Hong Kong movies to save action, but this is a work of fiction, and no names of people or organizations used are real.



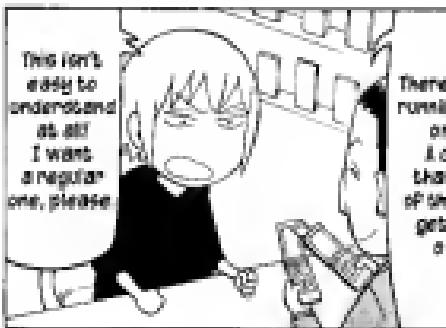
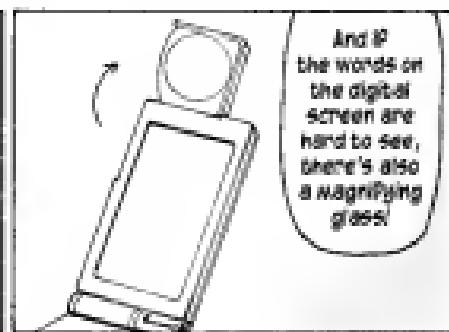
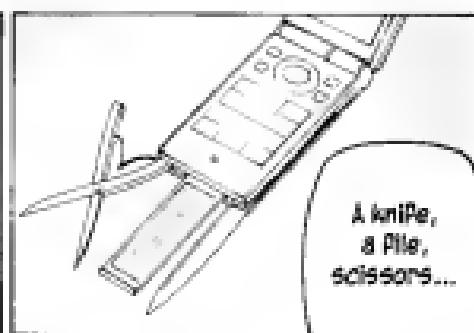
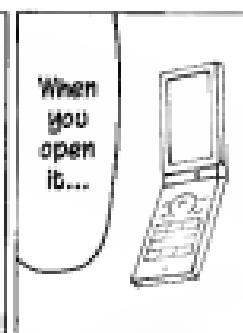
POPOVITO ON THURSDAY

(Cell Phone Part)



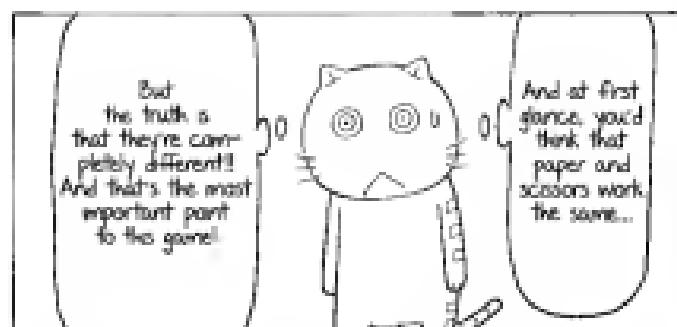
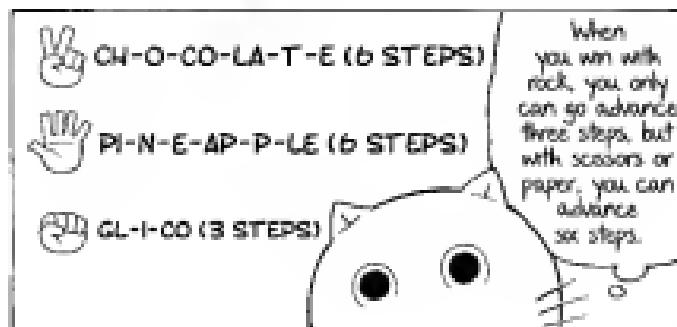
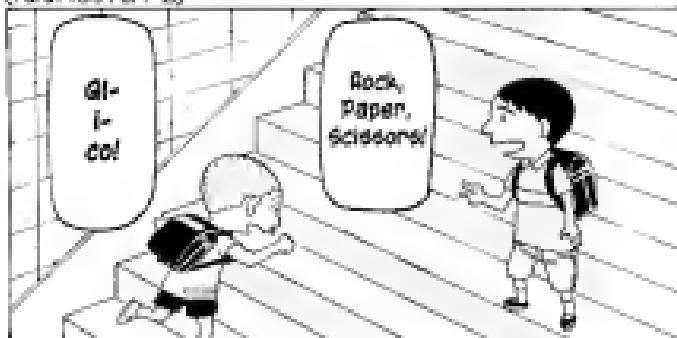
携帯電話の巻

*The song that SKE48 sang in a certain cell phone company's commercial is "Locomotion" but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



ଫୁରୁତୋ ON THURSDAY

(Furuotos Part 2)



木曜日フルート

木
曜
日
フ
ル
ー
ト

フルートの歌



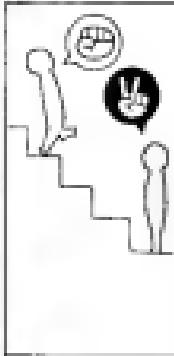
* what you have to worry about for an outdoor photo shoot: for things like glasses: are weather and location. 154 but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.

THE SAME WORDS HAVE ONE THE FOOD WORDS ALTHOUGH THE FIRST CHARACTERS OF THE WORDS

ROCK IS CHOCOLATE - チョコ - PAPER IS PINEAPPLE - パイナップル, AND SCISSORS IS CHOCO CHOCOLATE - チョココレイト

THE NUMBER OF STEPS MATCHES THE NUMBER OF JAPANESE CHARACTERS IN EACH WORD.

Using scissors is
overwhelmingly
advantageous.



If you lose
using scissors,
your opponent
will only advance
three steps.



If you lose
using paper,
your oppo-
nent will
end up
advancing
six steps.

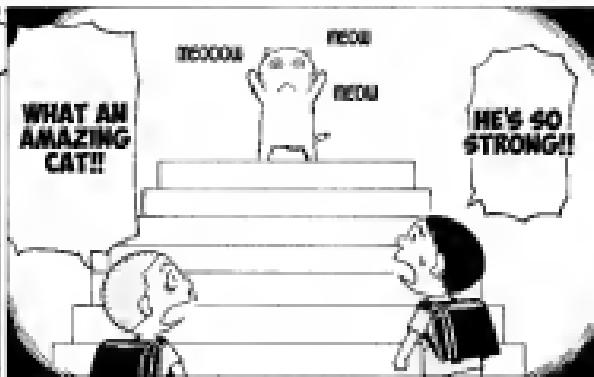


If only
I could play
Rock, Paper,
Scissors...
I'd mix in lots
of scissors...

Lighting up
さわ...



There'll be
tons of space
between those
who realize this
and those who
don't realize it!



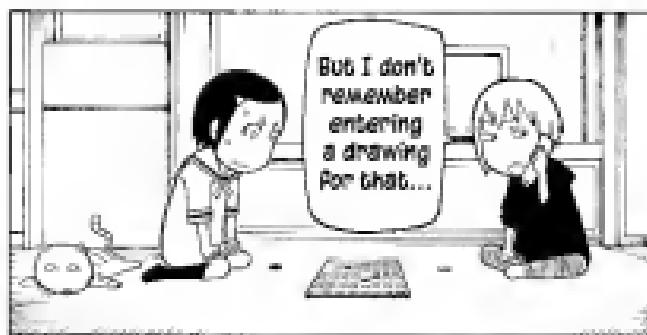
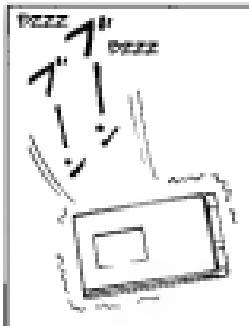
Why
does this
always
happen
with
humans?!

An
abrupt
rule
change?!



And-
one-
more-
time!

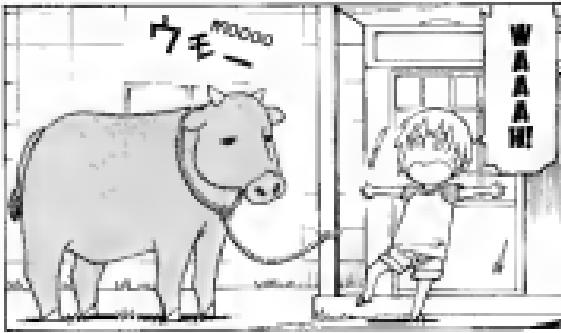
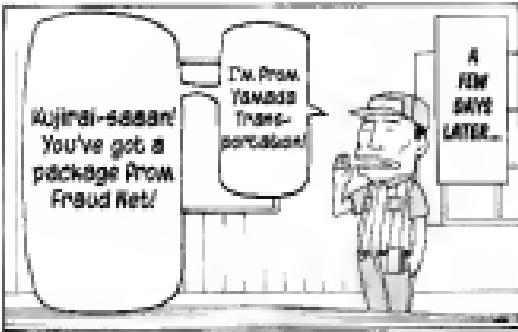
GI-
I-
GO



木曜日

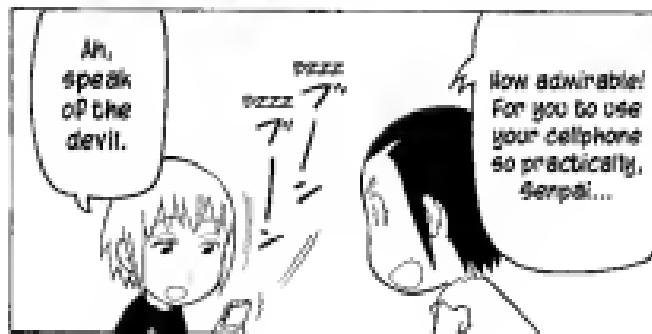


*For pitchers burdened with base runners and attempting to avoid steals, it's about the pitching motion but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



FOGUTTO ON THURSDAY

Exercise 10 (Kuva-sivut Part 10)



新井氏謹啓

★ What's at risk against sex content is Apple-care regulation, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.

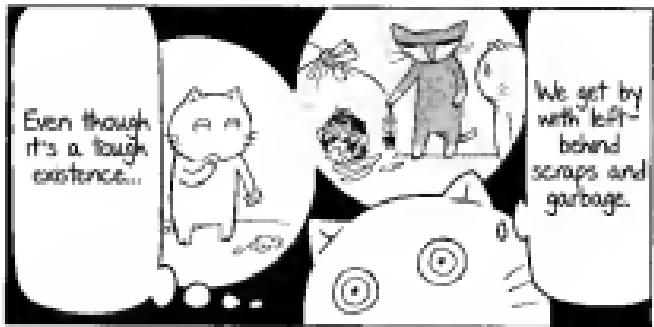


Delivery Hell

In a Japan where faith has become weak, cultivating the moral fiber of children is a very significant job, indeed.

FURUTTO ON THURSDAY

(Furutto's Part 22)



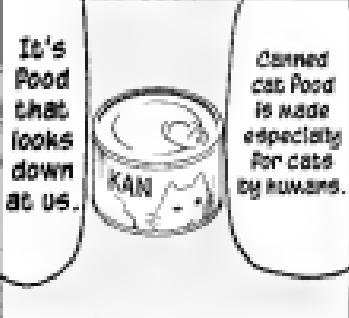
木曜

t
k
t
o
u
th

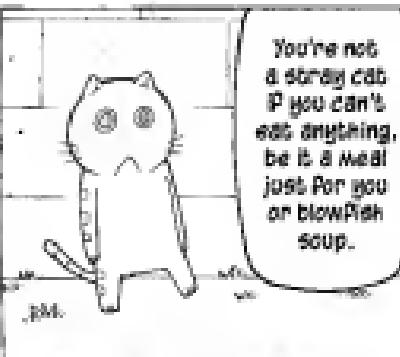
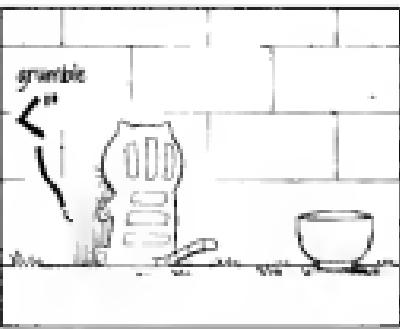
日



*The blockbuster movie that co-starred DiCaprio and Ishimura Ken was called 'Inception' but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



Canned cat food is made especially for cats by humans.



A SHORT EXPLANATION INDEX

HANDY



Furutto's Part 1 **001** If you're not sure if it's white or black, then it's gray Furutto's debut.

Kujira-senpai's Part 1 **002** Kujira-senpai entertains Yuriko with her self-made curry.

Furutto's Part 2 **010** The Stray Cat Golf Tournament draws to a close.

Kujira-senpai's Part 2 **012** Increase your pedometer winnings with mahjong!

Yuriko's Part 3 **014** Using chiropractic care to straighten out a salaryman's legs.

Time Traveler's Part 1 **018** The come back from the future to borrow money from myself?

Furutto's Part 3 **019** Furutto goes fishing and catches the world.

Kujira-senpai's Part 3 **020** Going to the Hot-Sauced Cafe followed by the Inviting Cafe.

Furutto's Part 4 **022** Furutto is replaced with a hot-water bottle.

Shinkawa-senpai's Part 1 **023** Kujira-senpai works as a manga artist helper.

Shinkawa-senpai's Part 2 **023** Shinkawa-senpai is asked for an autograph by a fan.

Gang Bosses of the World Part 1 **024** A living legend - the pompadour beard gang boss.

Kujira-senpai's Part 4 **025** A middle school reunion notice arrives.

Furutto's Part 6 **026** Furutto has seemingly been like a panda lately.

Kujira-senpai's Part 5 **028** Stuck in an elevator and driven crazy.

Sample Part **033** Food samples and sampling double feature.

Furutto's Part 7 **040** Wasting Food is the worst thing to do.

Kujira-senpai's Part 6 **042** Selling Shinkawa-senpai's signed books and naked books.

Mighty's Part **043** The debut of Mighty the Flea.

Yuriko's Part 2 **048** Do such Chiropractic Detective Yuriko can much your body and determine your destiny.

Roller Coaster Part **050** Challenging Japan's scariest roller coaster.

Furutto's Part 8 **052** After a cat wash thoroughly all the way to the back of the car, win all Fel.

Master's Part **053** The skill of the master of the pompadour beard gang boss.

Furutto's Part 9 **058** Furutto trembles at the existence of cat water.

Yuriko's Part 3 **060** Kujira-senpai's twisted heart is adjusted along with the rest of her.

Nurutto's Part **060** The debut of Prince Nurutto the Seventh from planet Nurutto.

Kujira-senpai's Part 7 **062** In the time it takes to spear out a little, Kujira-style soups are done.

Furutto's Part 10 **064** Kids on summer break; chase Furutto around.

Horror Story Part **065** Popular internet hate reaches the ears of the person it was referring to.

Furutto's Part 11 **068** Furutto and Tama go to the ocean to see a cow.

Kujira-senpai's Part 8 **070** Dishonest methods involving a pedometer are discovered.

Mighty's Part 2 **072** Mighty the Flea returns.

Yuriko's Part 4 **074** The devilish chiropractor and hell-worthy human relations.

Furutto's Part 12 **076** An eerie premonition... just in the ears.

Kame's Part **078** When Kujira-senpai acts like a reliable person, the earth is doomed.

Let's Investigate Part **080** Party Detective Blockhead invades a woman's room.

WONDERLAND TRANSLATIONS
PRESENTS:

FURUTTO ON THURSDAY
(MOKUYOUBI NO FURUTTO)



DLG CDS
MASAKAZU ISHIGURO 正数

osakaki



translation
proofreading

Aleph



cleaning
typesetting

fishy-kyon



proofreading

You



reading this!

Visit our Website!
wonderlandtranslations.net

We also have these!
Twitter: @wonderlandtrans
Tumblr: wonderlandtranslations